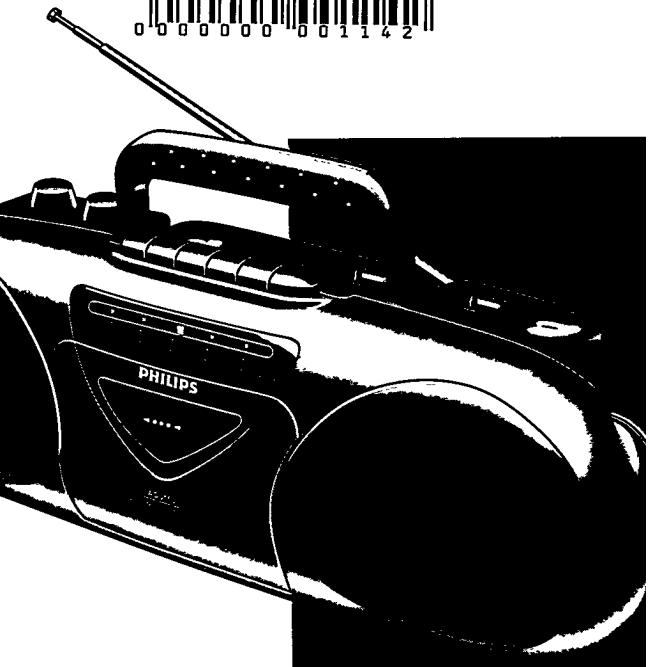


# PHILIPS

Stereo Radio Cassette Recorder



1 BCC  
philips

---

---

# INDEX

<b>English</b> ..... 5	<b>English</b>
<b>Français</b> ..... 8	<b>Français</b>
<b>Español</b> ..... 12	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> ..... 16	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> ..... 20	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> ..... 24	<b>Italiano</b>
<b>Português</b> ..... 28	<b>Português</b>
<b>Dansk</b> ..... 32	<b>Dansk</b>
<b>Svenska</b> ..... 36	<b>Svenska</b>
<b>Suomi</b> ..... 40	<b>Suomi</b>
<b>Έλληνικά</b> ..... 44	<b>Έλληνικά</b>

## **E** España

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Portable Audio,  
Division of Philips China  
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **Radio casete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 5150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-  
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

## **DK** Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatens underside.

Dette produkt overholder kravene til radio-  
interferens af Europæisk Fællesskab.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært inkob-  
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den  
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-  
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## **N** Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkop-  
let. Den innebygde netdelen er derfor ikke  
frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet  
nettkontakten.

### **Important notes for users in the U.K.:**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

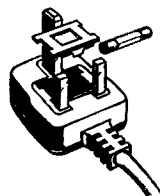
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

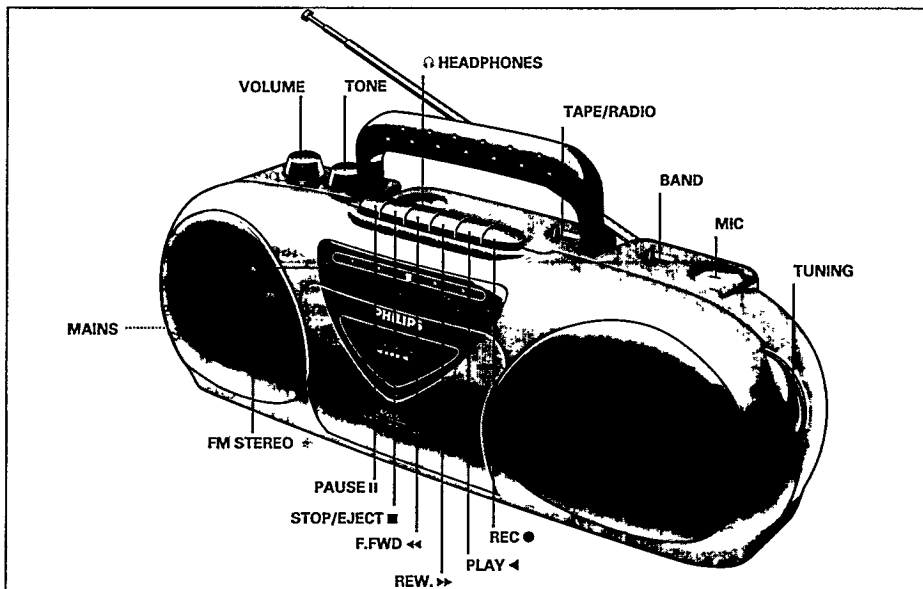
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

#### **Copyright:**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

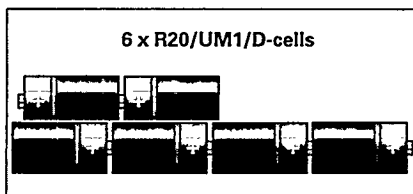




## STRØMFORSYNING

### Batteridrift

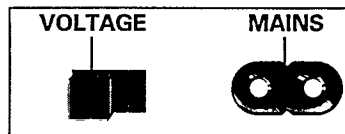
- Anvend, hvor det er muligt, netforsyningen for at spare på batterierne.
- Åben batterirummet og sæt seks batterier i som angivet, type R20, UM1 eller D-celler.



- Fjern batterierne hvis de er brugt op eller hvis de ikke skal anvendes i længere tid. Batterierne afbrydes når anlægget tilsluttes netforsyningen. Træk stikket ud af MAINS bøsningen for at skifte til batteridrift !.

### Netforsyning

- Kontrollér at netspændingen, som angivet på typeskiltet (på anlæggets bagside), svarer til den lokale netforsynings spænding. Er dette ikke tilfældet må du henvende dig til forhandleren eller servicefirmaet.
- Hvis der findes en spændingsvælger på apparatet, skal vælgeren stilles i den stilling, der modsvarer lysnettets spænding.



- Tilslut netledningen til netforsyningen (stikket i netkontakten). Så er netforsyningen etableret. For helt at afbryde anlægget fra netforsyningen, skal netstikket tages ud af vægkontakten.

# Radio

## RADIOMODTAGELSE

- Sæt TAPE/RADIO vælgeren til RADIO.
- Indstil lydstyrken med VOLUME og TONE kontrollen.
- Man kan tilslutte stereo hovedtelefoner med 3,5 mm stik til bøsningen  $\Omega$  PHONES. Højtalerne afbrydes i så fald.
- Vælg frekvensbånd ved hjælp af BAND omskifteren.
- Stil ind på en radiostation ved hjælp af TUNING knappen.  
(LW og SW findes ikke på alle versioner)
- For FM skal teleskopantennen trækkes ud. Drej og ret antennen ind for at forbedre FM modtagelsen. Skub den ind hvis FM signalet er for stærkt (hvilket normalt sker hvis man er meget tæt på senderen).
- For AM/MW/LW er anlægget udstyret med en indbygget antenne, så der er ikke behov for at anvende teleskopantennen. Antennen rettes ind ved at dreje hele apparatet.
- Træk teleskopantennen helt ud og stil den opret for at modtage kortbølgesendinger. Modtagelsen kan forbedres ved at justere antennens længde.
- Når FM ST  $\otimes$  lyser, modtages der en FM-stereo sender. Hvis FM-stereo signalet bliver alt for svagt, holder FM ST op med at blinke og man hører (og eventuelt optager) FM-programmet i MONO.
- Anlægget slukkes når TAPE/RADIO vælgeren er i stilling TAPE og der ikke trykkes på knapperne.

# Kassette-deck

## OPTAGELSE

### Copyright:

Optagelse er tilladt så længe copyright eller andre rettigheder ikke overtrædes.

### Båndspoling

Tryk på F.FWD  $\blacktriangleleft$  for at spole båndet hurtigt fremad. Tryk på REW  $\blacktriangleright$  for at spole båndet hurtigt bagud. Tryk på STOP  $\blacksquare$  for at afbryde hurtig spoling fremad eller bagud eller før båndets slutning.

### Sikring af en kassette mod sletning:

Utilsigtet sletning kan forebygges ved at brække den lille tap øverst på kassetten bagside af. Denne sikring kan omgås med et stykke klæbestrimel sat over samme hjørne.



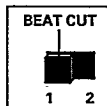
## OPTAGELSE

- Tryk på EJ  $\blacksquare$  for at åbne kassetteholderen.
- Sæt kassetten i deck.  
Til optagelse skal man anvende en NORMAL kassette (IEC I) hvor tapperne ikke er brækket af.
- Der sker ingen optagelse på båndets første syv sekunder mens startbåndet passerer tonehovederne.
- Ved monitorering af optagelsen, indstilles lyden ved hjælp af kontrollerne VOLUME og DBB. Disse kontroller har ingen virkning på optagelsen.



### Optagelse fra radioen

- Sæt TAPE/RADIO vælgeren til RADIO.
- Hvis der under optagelse af en AM/MW/LW station høres en fløjtende lyd, kan denne lyd undertrykkes ved at sætte BEAT CUT omskifteren til en anden stilling.



### Optagelse med mikrofon

- Sæt TAPE/RADIO vælgeren til TAPE.
- Indstil volumenkontrollen på minimum (monitoring er ikke muligt under optagelse fra en mikrofon).

## Start og afbrydelse af optagelsen

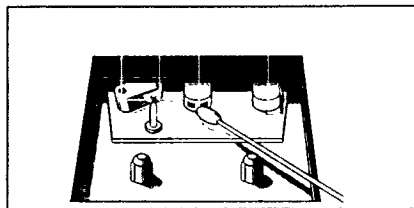
- Tryk, for at starte optagelsen, på RECORD ●. Så trykkes PLAY ◀ ned samtidigt.
- Når båndets slutning nås, udløses båndoptagerens knapper.
- Tryk, for at afbryde optagelsen midlertidigt, på PAUSE II.
- Tryk igen på PAUSE II for at genoptage optagelsen.
- Tryk på STOP ■ hvis optagelsen skal afbrydes før båndets slutning. Et fornyet tryk åbner for kassetteholderen.
- Anlægget slukkes hvis TAPE/RADIO vælgeren er i stilling TAPE og der ikke trykkes på knapperne.

## KASSETTEAFSPILNING

- Sæt TAPE/RADIO vælgeren til TAPE.
- Tryk på EJECT ■ og sæt et indspillet kassettebånd i.
- Alle kassettetyper kan anvendes til afspilning.
- Tryk på PLAY ◀. Så starter afspilningen.
- Indstil lyden med VOLUME kontrollen.
- Man kan tilslutte stereo hovedtelefoner med 3,5 mm stik til bøsningen ⚡ PHONES. Højtalerne afbrydes i så fald.
- Tryk på STOP ■ for at stoppe båndet. Der slukkes samtidigt for apparatet. Tryk en gang til på knappen for at åbne kassetteholderen (EJECT).
- Tryk på PAUSE II for at afbryde afspilningen midlertidigt. Tryk igen på PAUSE II for at genoptage afspilningen.

## VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre god optage- og afspillekvalitet, skal delene (A) (B) (C) (D) angivet renses for hver 50 timers funktion eller, gennemsnitligt, én gang om måneden.



- Åben kassetteholderen ved at trykke på EJ ■.
- Anvend en vatpind let fugtet i sprit eller med en særlig rensesvæske for tonehoveder.
- Tryk på PLAY ◀ og rengør gummi-trykrullen (D).
- Tryk dernæst på PAUSE II og rengør capstan (C), og optage/afspillehovederne (A) og (B). Tryk, efter rengøringen, på STOP ■.

Rengøring af tonehovederne (A) og (B) kan også udføres ved at afspille et rensébånd én gang.

### Bemærk

Fingermærker, støv og snavs på anlægget kan fjernes med en blød, ren og let fugtet klud. Anvend ikke rengøringsmidler, idet disse kan skade kabinettet.

Udsæt ikke anlægget, batterier og kassetter for regn, fugt, sand eller for stærk varme f.eks. fra varmeapparater eller i biler som er parkeret i solskin.

## GENBRUG

Overhold de lokale regulativer om bortskaffelse af emballagemateriale, brugte batterier og gammelt udstyr.

- Der er ikke anvendt unødvendig emballagemateriale. Vi har gjort vort bedste for at gøre emballagen nem at opdele i tre enkeltmaterialer:
  - pap (kasse)
  - ekspanderbar polystyren (afstandsmateriale)
  - polyetylen (poser, beskyttende skumark)
- Anlægget består af materialer som kan genbruges hvis det adskilles hos et specialiseret firma.
- Lad være med at smide brugte batterier ud med husholdningsaffaldet.

# Fejlfinding

---

Hvis der opstår problemer bør du først kontrollere punkterne herunder før apparatet sendes til reparation. Kan du ikke udbedre problemet ved hjælp af disse vink, må du henvende dig til forhandleren eller servicefirmaet.

## ADVARSEL

Prøv under ingen omstændigheder at reparere anlægget selv. Så gælder garantien ikke længere.

## PROBLEM

---

- MULIG ÅRSAG
- LØSNING

### Ingen lyd

---

- Lydstyrken er for lav eller for høj
- Indstil lydstyrken
- Der er tilsluttet hovedtelefoner
- Tag hovedtelefonerne ud
- Batterierne er brugt op
- Sæt nye batterier i
- Batterierne er sat forkert i
- Sæt batterierne rigtigt i
- Netledningen er ikke sat ordentligt i
- Sæt netledningen ordentligt i

### Radioudsendelser kan ikke modtages

---

- Svagt signal fra radioantennen
- Drej teleskopantennen (FM) eller indstil (AM) den for at forbedre modtagelsen

## Dårlig radiomodtagelse

---

- Svagt signal fra radioantennen
- Ret antennen ind for den bedste modtagelse
  - FM: drej og ret teleskopantennen ind
  - AM (ME/LB): drej hele anlægget
- Interferens forårsaget af nærtplaceret elektrisk udstyr såsom TV-apparater, videobåndoptagere, computere, termostater, lysstofrør (TL), motorer etc.
- Hold anlægget på afstand af elektrisk udstyr

## Dårlig lyd kvalitet fra kassettebåndoptageren

---

- Støv og snavs på tonehovederne, capstan eller trykruller
- Rengør tonehovederne etc. (se Vedligeholdelse)

## Optagelse virker ikke

---

- Kassetens tapper er fjernet
- Klæb et stykke klæbestrimmel over hullet efter den manglende tap

Modelnummeret og produktionsnummeret er placeret på apparatets bagside.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fællesskab.

Dansk



# Philips AQ 5150 Stereo Radio Cassette Recorder

English	English .....	5
Français	Français .....	8
Español	Español .....	12
Deutsch	Deutsch .....	16
Nederlands	Nederlands .....	20
Italiano	Italiano .....	24
Português	Português .....	28
Dansk	Dansk .....	32
Svenska	Svenska .....	36
Suomi	Suomi .....	40
Ελληνικά	Ελληνικά .....	44

